

toponymy course

Toponymic history

Ferjan Ormeling

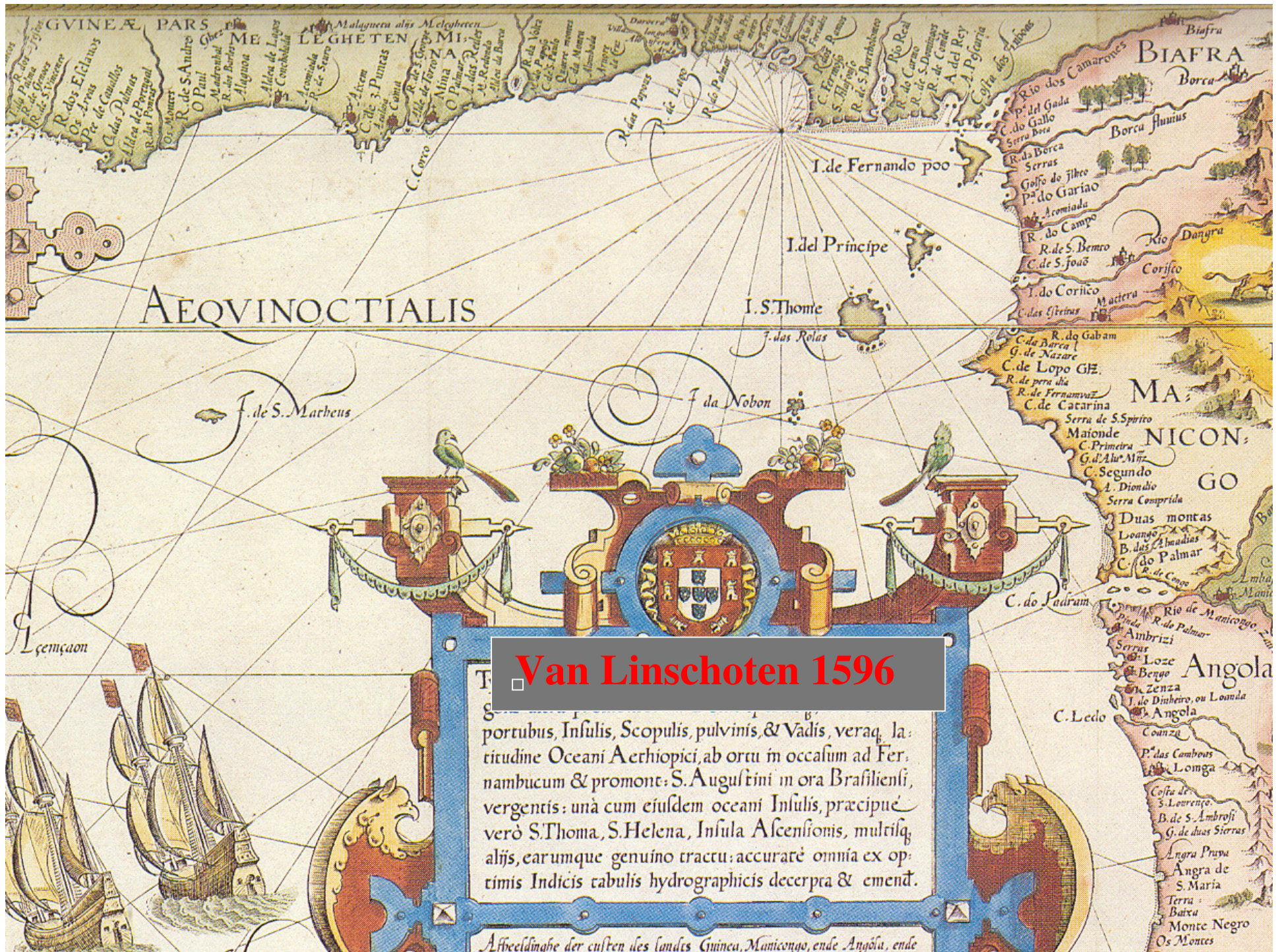
UNEGN ASE-PSW Div,
Bathurst, October 2004

a. Place name change model of European Expansion

Ferjan Ormeling



Martellus 1490



Van Linschoten 1596

T...
S...
portubus, Insulis, Scopulis, pulvinis, & Vadis, veraq; la-
titudine Oceani Aethiopici, ab ortu in occasum ad Fer-
nambucum & promont: S. Augustini in ora Brasiliensi,
vergentis: unâ cum eiusdem oceani Insulis, præcipue
verò S.Thoma, S.Helena, Insula Ascensionis, multisq;
alijs, earumque genuino tractu: accuratè omnia ex op-
timis Indicis tabulis hydrographicis decerpta & emend.

Afbeeldinghe der custen des landes Guinea, Mamicongo, ende Angolia, ende

African coast, 1416-1488/98

	West coast (non-ecumene)		East coast (ecumene)
	1490	1596	1640
■ Religious names	20%	22%	9%
■ Commemorative names	-	7%	2%
■ Descriptive names	72%	61%	14%
■ Indigenous names	5%	10%	75%
■ PR names	3%	-	-

Vallard Atlas, Dieppe 1547

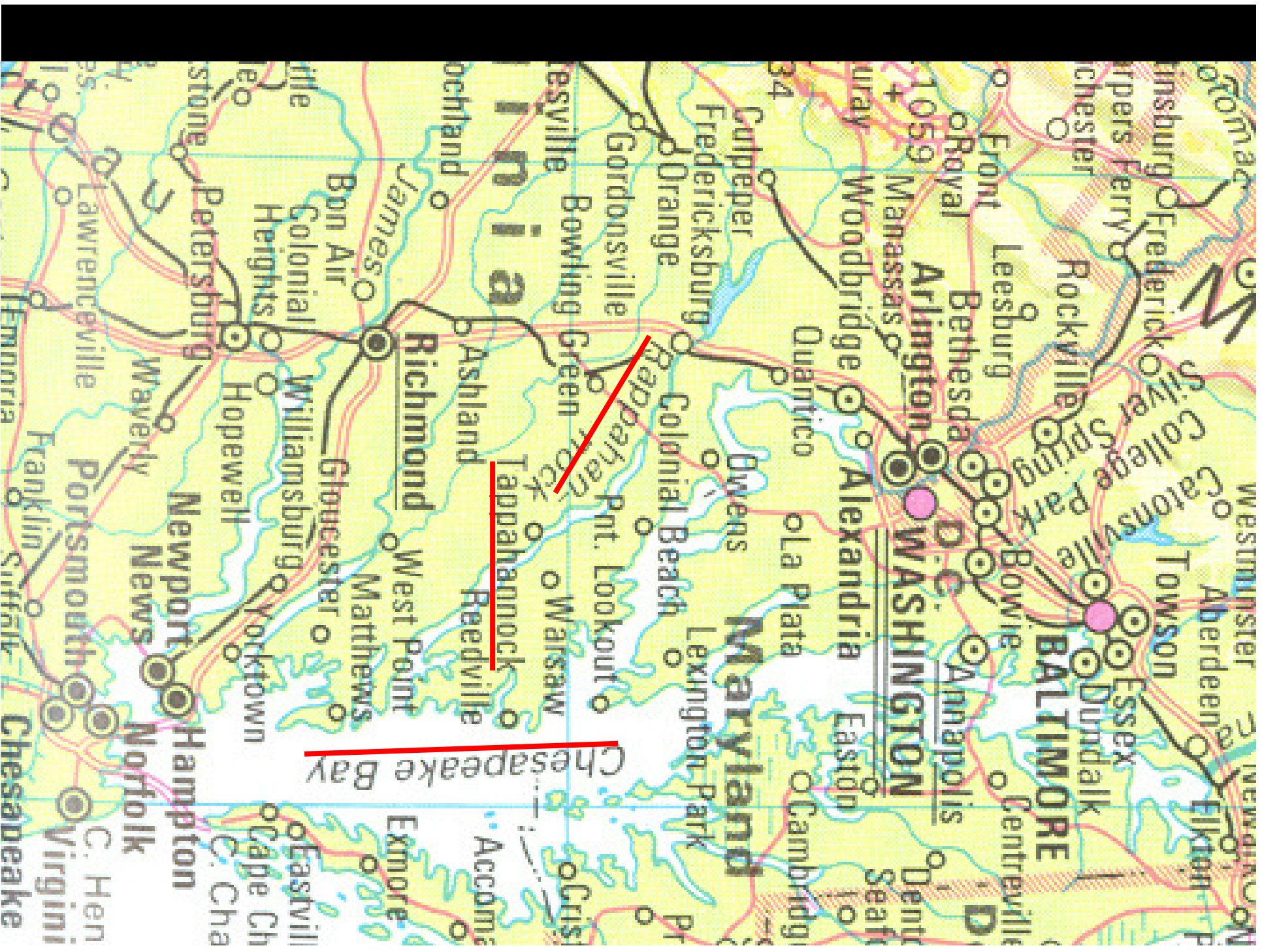




Claesz, 1596

Québec, (1542) 1602-1763

- Initial European (French, English, Portuguese) descriptive and religious names
- Addition of intercalary French names after 1600
- Addition of indigenous names westwards, beyond Montréal
- Addition of British names/anglisisation of French names after 1763
- Restoration of French names after 1950



Virginia:

- Original maps: almost only Indian names
- These were increasingly dropped, keeping pace with colonization
- Only hydronyms were kept in the original form



Pascaerte van Nieu-Nederlandt en de Engelsche Virginies ca 1660

English vs. Dutch place names, NW USA

English version

- Peconic Bay
- Rhodes Island
- Elisabeth Islands
- Martha's Vineyard
- Nantucket Island
- Nantucket Sound
- Cape Cod Bay
- Cape Cod Peninsula
- (New York, Delaware, NJ)
- Cape Cod
- Connecticut River
- Thames River

Dutch version

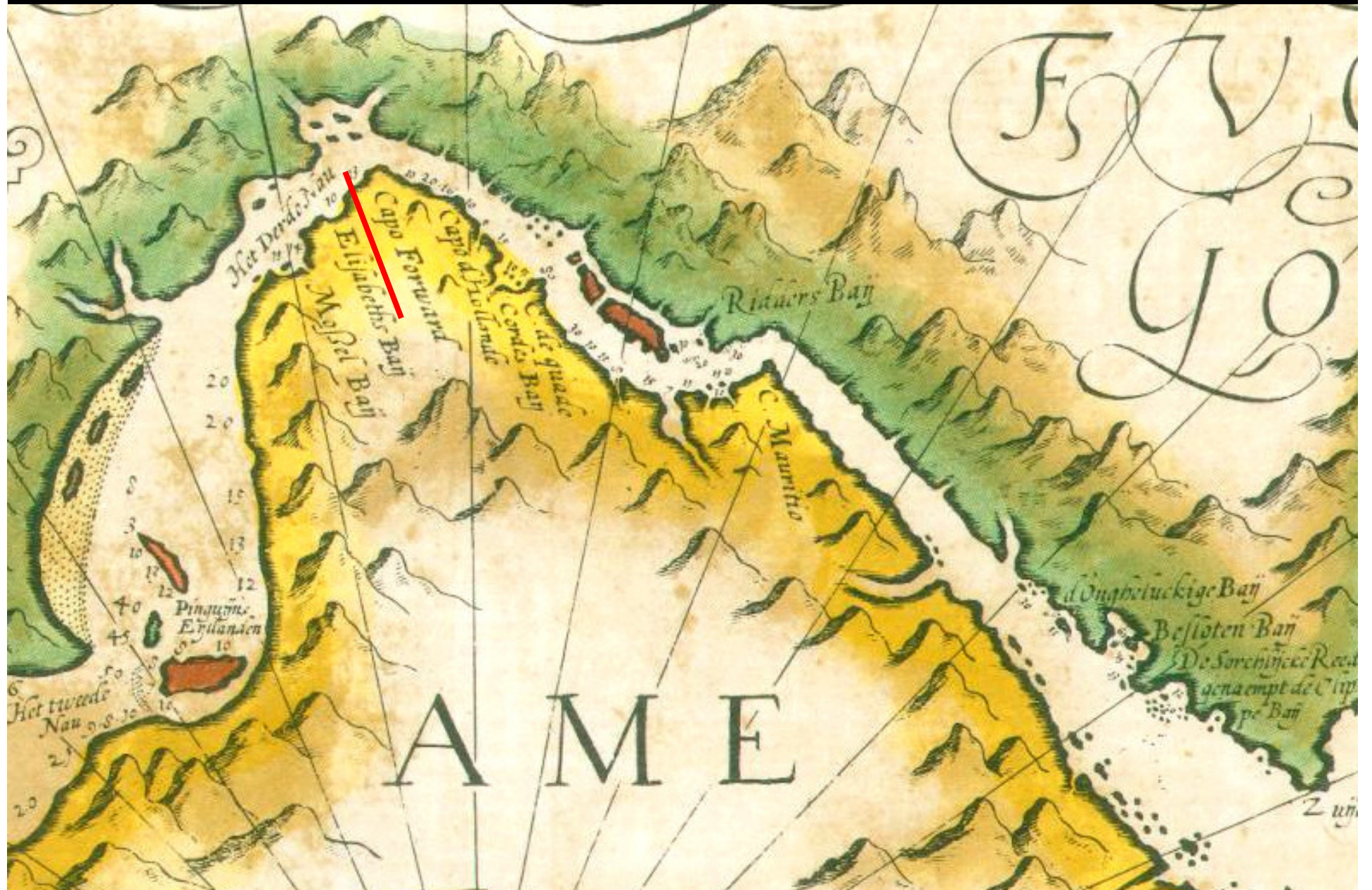
- Cromme Gouwe
- Rood Eylant
- Kabeljauws Eilanden
- Texel
- Vlieland
- Zuyderzee
- Noordzee
- Nieuw Holland
- Nieuw Nederland
- Staten Hoeck
- Verssche Rivier
- Vriesche Rivier

Pieter van der Keere,
Americae nova descriptio 1614



Spanish and Portuguese exploration in America

- Coastal names mostly descriptive, religious (more than in Africa) or commemorative
- Inland settlement names in former Aztec and Inca empires (many cities) mostly in indigenous form
- As in Africa, mythical elements in the interior:
7 cities of Cibola, Lake Parime (el Dorado)



For detailed maps, a national embroidery on the more general traditional canvas

- The general concepts and names from the first explorers were handed down
- On this traditional canvas a new national microtoponymy was added by the various European explorers' nations (Britain, Netherlands, France, Spain)

LIJST

VAN DE

VOORNAAMSTE AARDRIJKSKUNDIGE NAMEN

IN DEN

NEDERLANDSCH-INDISCHEN ARCHIPEL.

Bij Koninkrijksbesluit dd. 4 Mei 1922 No. 50 is bepaald dat de
schrijfwijze der aardrijkskundige namen, zooals deze in dit
boekwerk voorkomt, in alle ambtelijke bescheiden en
publicaties zal worden gebezigd.

(TWEEDE HERZIENEUITGAVE)

LANDSDRUKKERIJ - WELTEVREDEN
1923

List of the major
geographical
names in the
Netherlands East
Indies, codified
by Government
ordinance, 4 May
1922
Government
Printing Office,
Weltevreden
1923

N ASE-PSW Div,
st, October 2004

Comparison of Dutch + Spanish charts for same coast

- Canam
- Cabo de Goed Hoppe
- Willem's Schouten Eilanden
- Arimoa
- Moa
- Akal
- Witsen's reed
- Bettaf
- Vulcanus of brands Eylant
- Brandende Eylam
- De bocht van goeden hoopen
- Salomon Suwer's hoogte
- Visschers Eylant
- Gerrits dems Eylant
- Anthony Coen's eyland
- S.Joan eylant
- Cainam
- Primeiro tucta
- R.de S.Y.
- Y. de las Martiles
- Punta Salida
- La Ballena
- La Hermosa
- Los Crespas
- R. de S.Augustin
- R. de Siculas
- Y. de Arti
- C.Blanco
- Isola de Humo
- Isola de mala Gente
- Badia Hermosa
- R. de Gaspar Ricuir
- Isola de hombres blancos
- La Barbuda
- R.Baxo
- Y. de S.Yoan

Non-European ecumene

- Hardly any European names added
- Only when new infrastructural works apply (Bay of Batavia), or when
- Local new settlements and fortifications were built

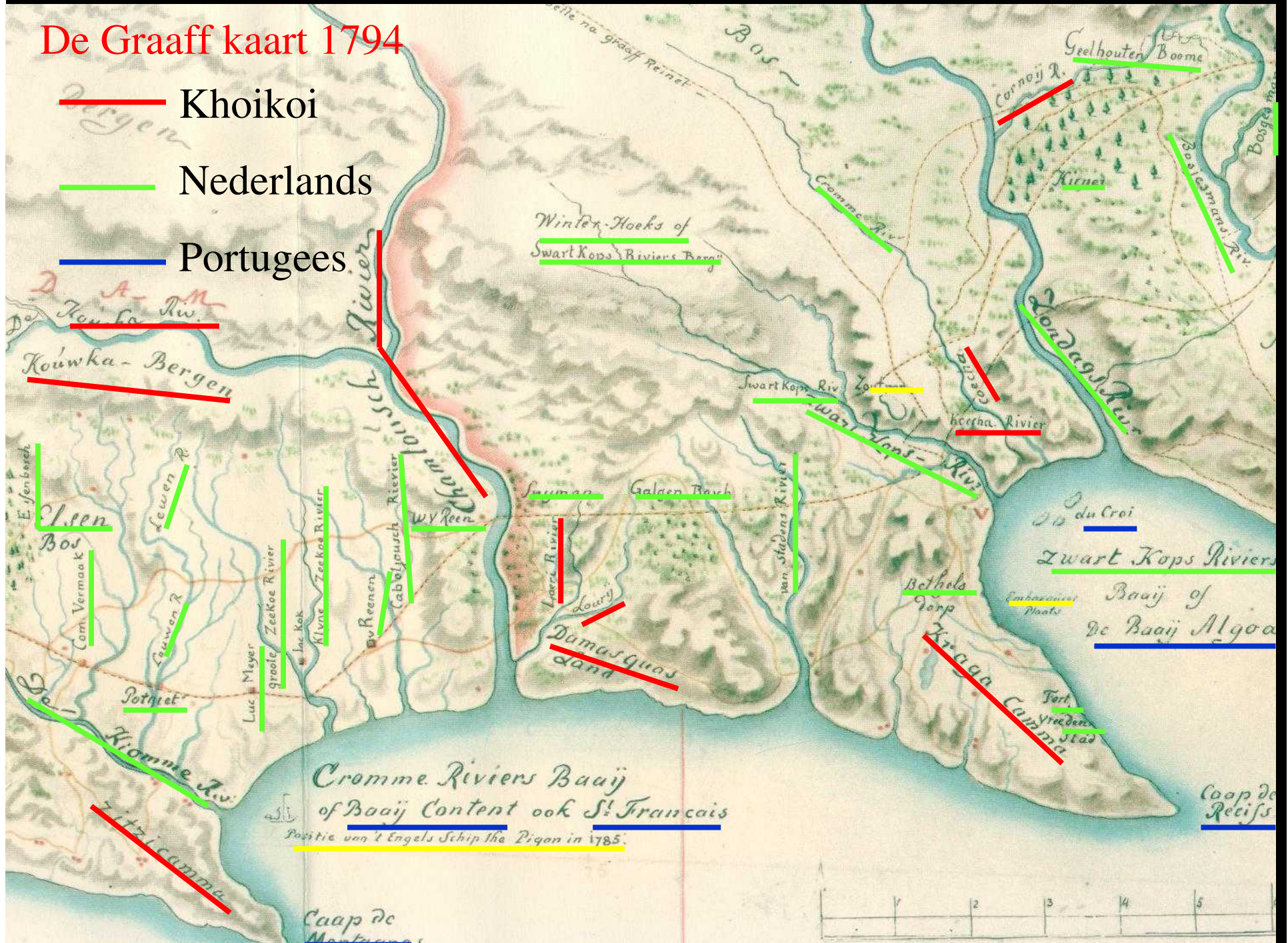
De Graaff kaart 1794

- Khoikhoi
- Nederlands
- Portugees

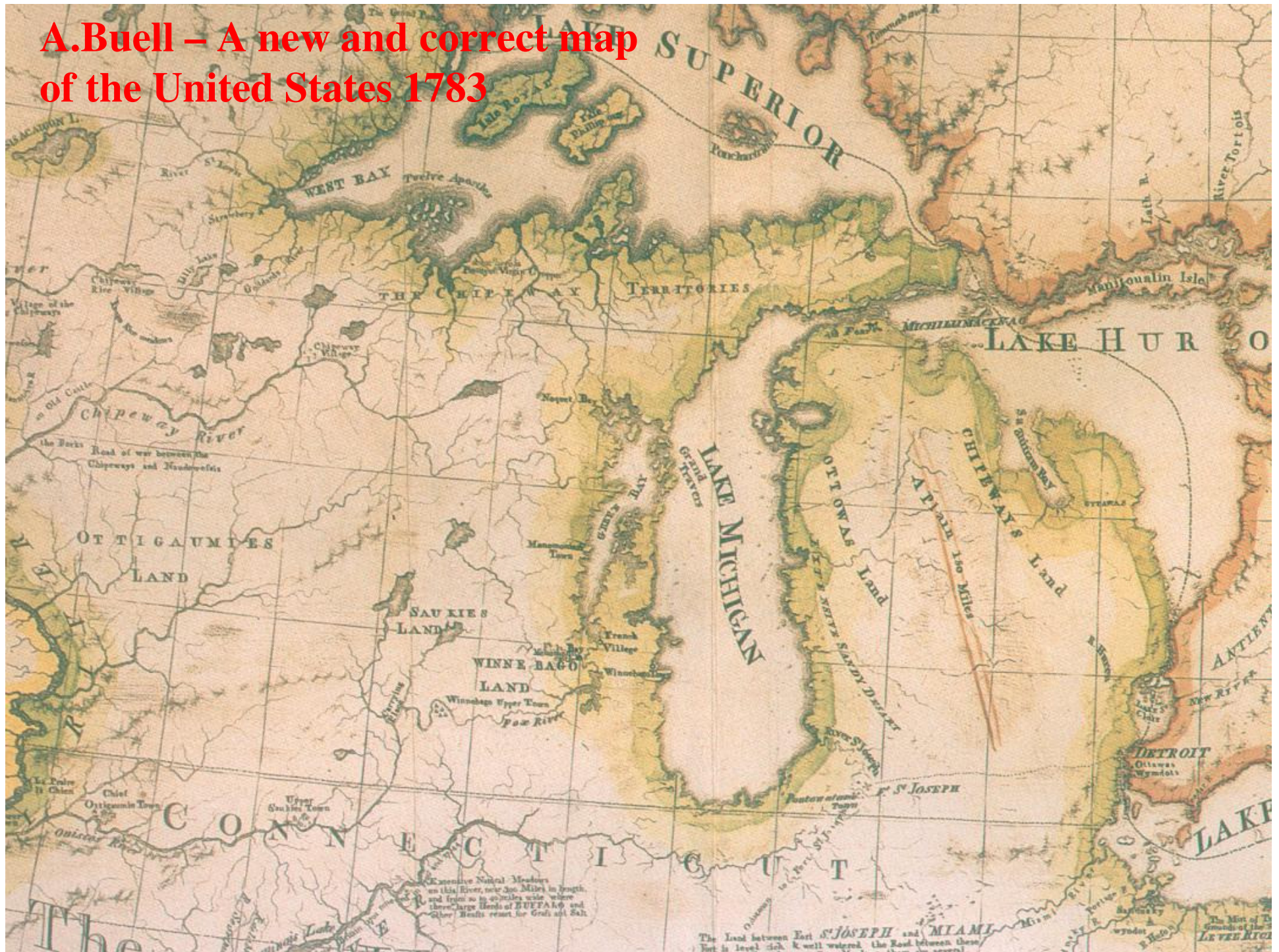


De Graaff kaart 1794

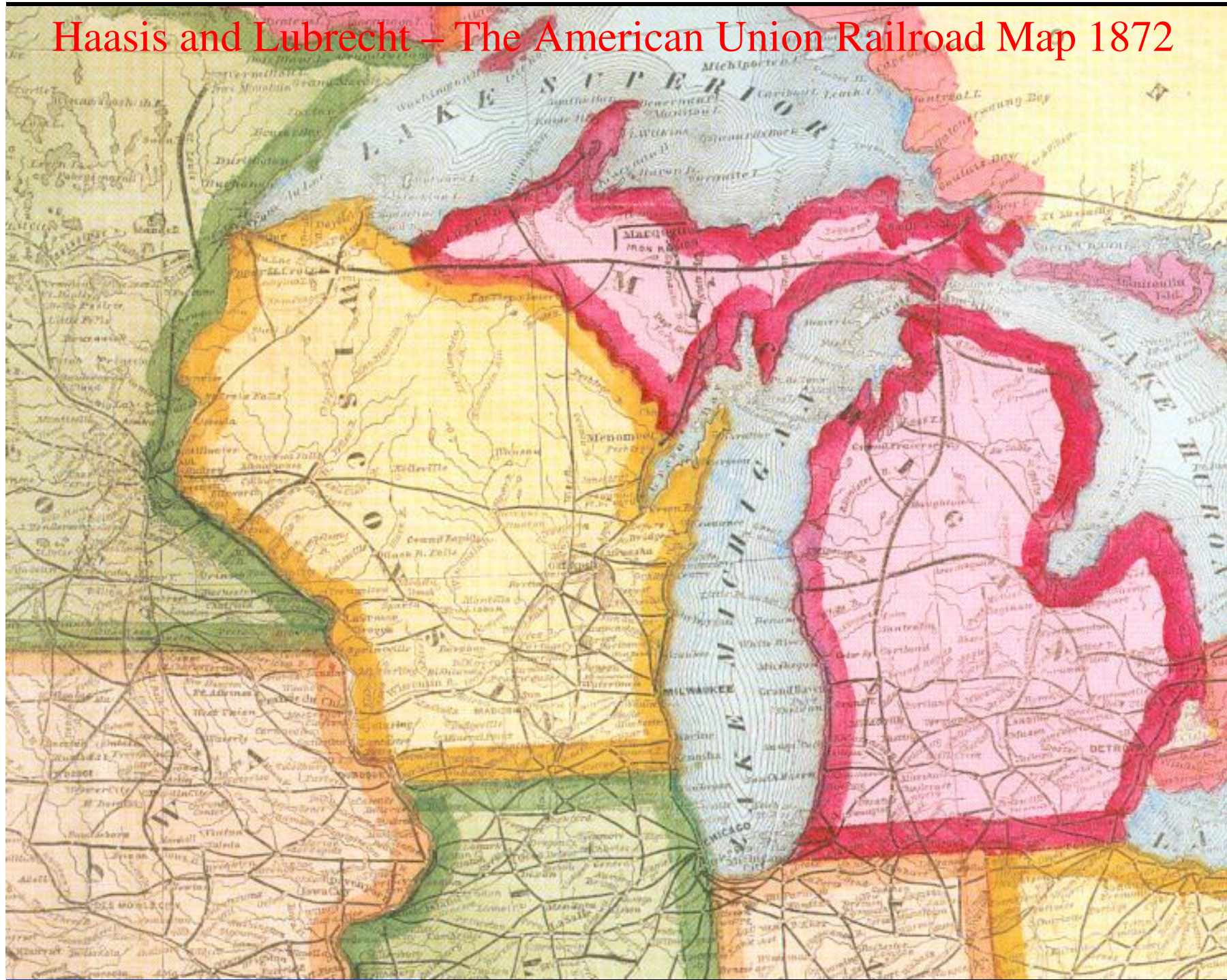
-  Khoikoi
-  Nederlands
-  Portugees



A. Buell – A new and correct map of the United States 1783



Haasis and Lubrecht – The American Union Railroad Map 1872



Name change model of Eur.Expansion

Non-European Ecumene

- Marginal additions

Non-Ecumene

Name change model of Eur.Expansion

Non-European Ecumene

- Marginal additions
- Transcription

Non-Ecumene

Name change model of Eur.Expansion

Non-European Ecumene

- Marginal additions
- Transcription

Non-Ecumene

- European names imposed

Name change model of Eur.Expansion

Non-European Ecumene

- Marginal additions
- Transcription

Non-Ecumene

- European names imposed
- Indigenous names accepted

Name change model of Eur.Expansion

Non-European Ecumene

- Marginal additions
- Transcription

Non-Ecumene

- European names imposed
- Indigenous names accepted
- but swamped later on by addition of European names

Name change model of Eur.Expansion

Non-European Ecumene

- Marginal additions
- Transcription

Non-Ecumene

- European names imposed
- Indigenous names accepted
- but swamped later on by
- addition of European names
- Purge of German names
WWI

Name change model of Eur.Expansion

Non-European Ecumene

- Marginal additions
- Transcription

- Decolonization of names after WWII in former colonies

Non-Ecumene

- European names imposed
 - Indigenous names accepted
 - but swamped later on by addition of European names
 - Purge of German names WWI
- ↓
- Partial restoration of indigenous names end 2th century

Decolonization of names



Name change model of Eur.Expansion

Non-European Ecumene

- Marginal additions
- Transcription

- Decolonization of names after WWII in former colonies

Non-Ecumene

- European names imposed
 - Indigenous names accepted
 - but swamped later on by addition of European names
 - Purge of German names
WWI
- ↓
- Restoration of indigenous names in former dominions

Model for Toponymical Trends in North America

- adoption and marginal adaptation of native names by Europeans in 16th, 17th cent.
- staking claims through names 16th-19th cent.
- intensified contacts; codification of some native names 17th-18th century
- sudden removal of native names 1830-1930
- removal of german names 1917
- increasing awareness of native names 1980»»

Name versions *Northern Territory*

*native names >standardized (Gagadju)
>non-standardized
(Golondor).

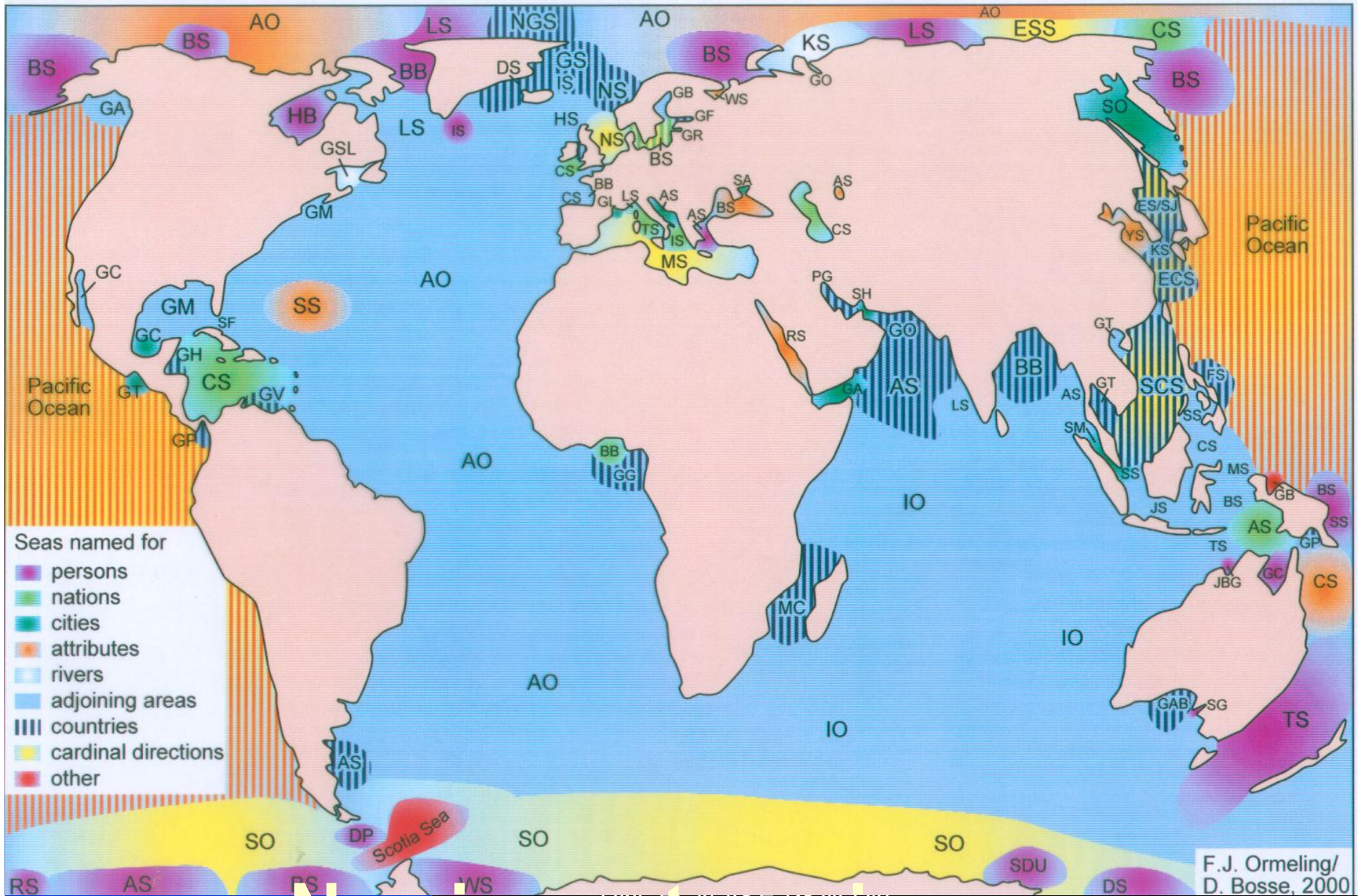
*anglized native names
>without generics (Kakadu)
>with generics
(Margela Plain)

*new english names
(Coronation Hill)

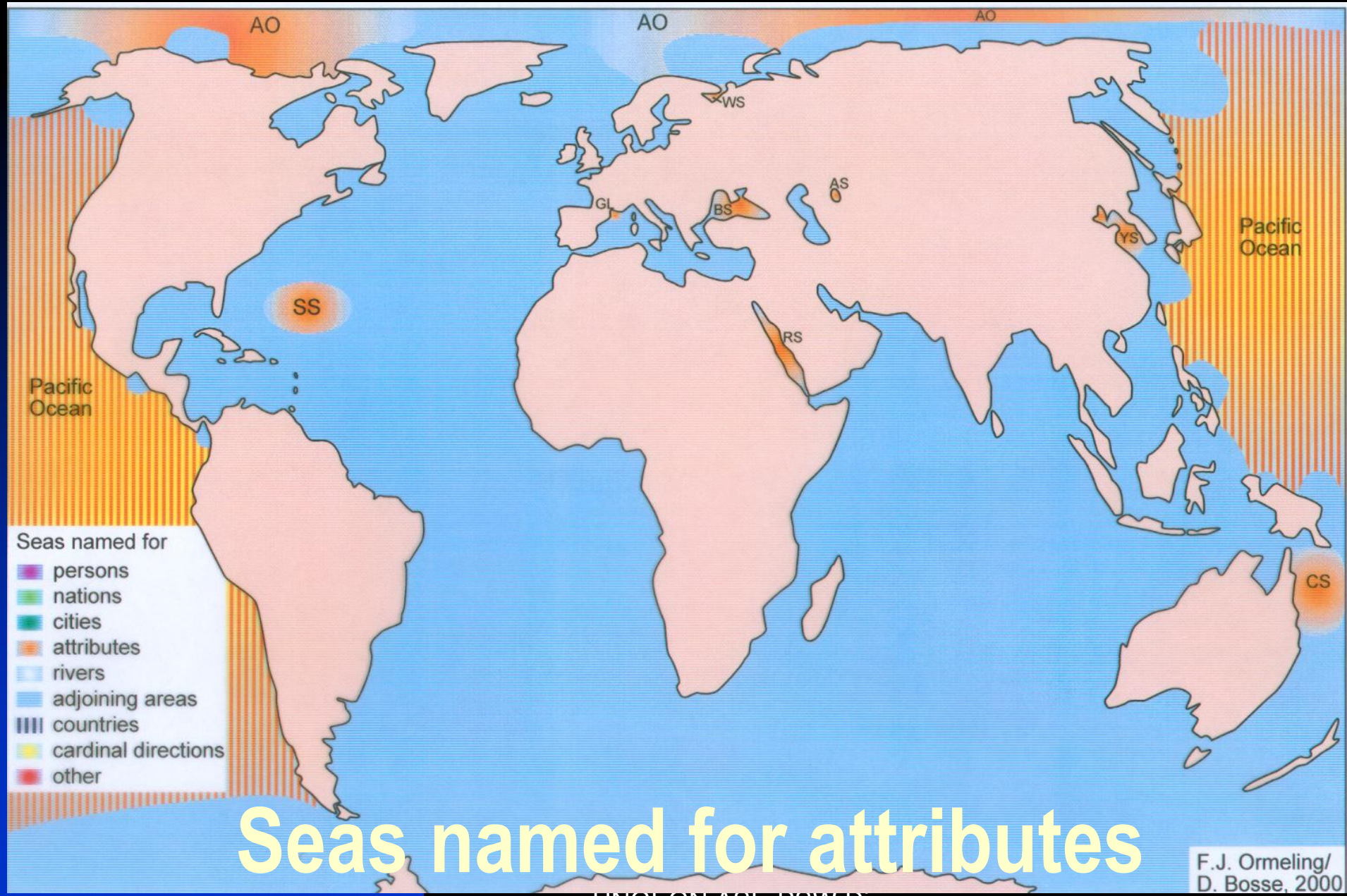
*double names
>english (native)
Field Island (Gardangari)
>old native (new native)
Mudginberri (Madjinbardi)
>native (english)
Baguk (Barramundie Gorge)

b. Names of oceans and seas

Ferjan Ormeling



Naming categories



Seas named for attributes

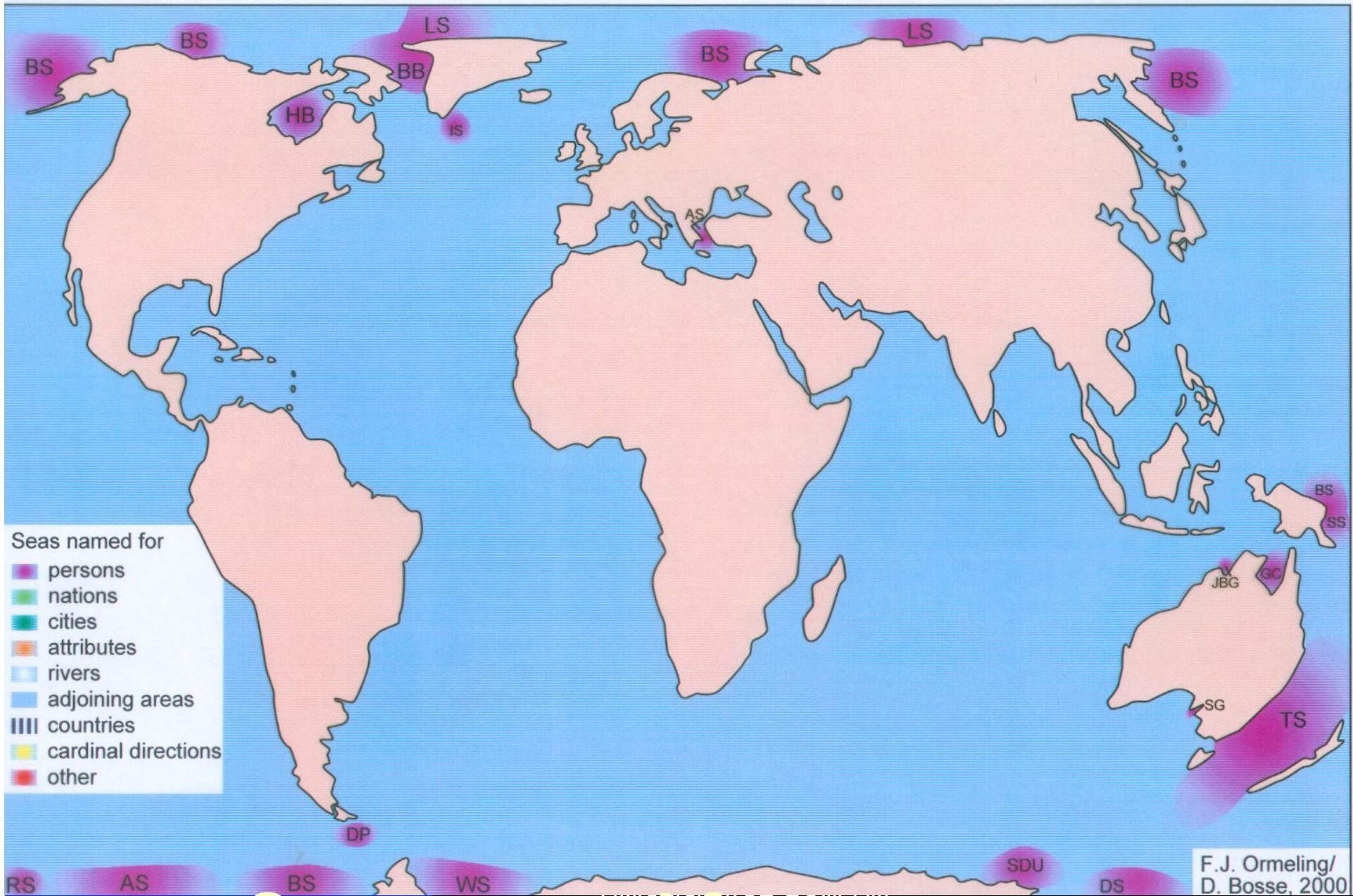
F.J. Ormeling/
D. Bosse, 2000



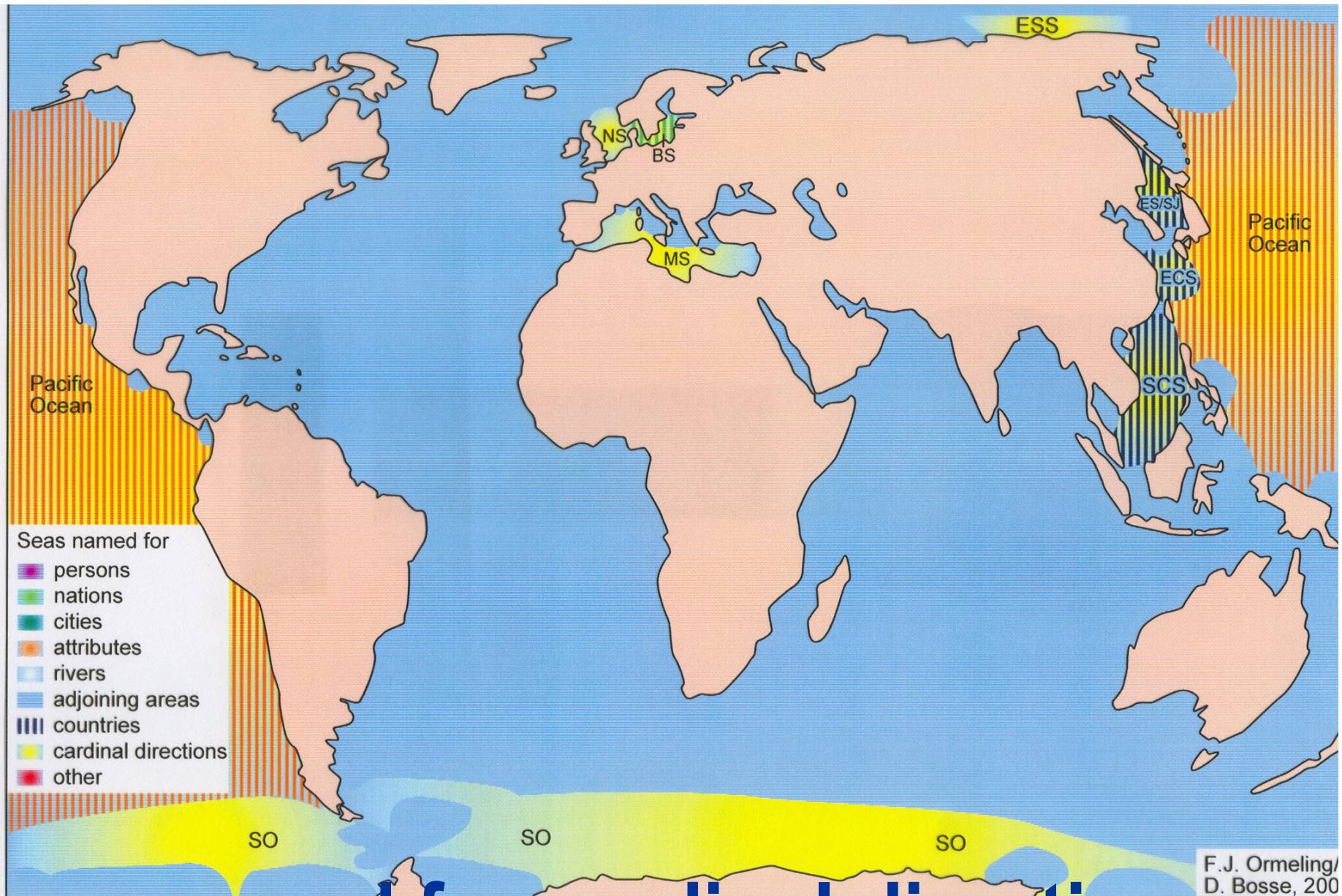
Seas named for cities



Earth First! October 2004



Seas named for persons

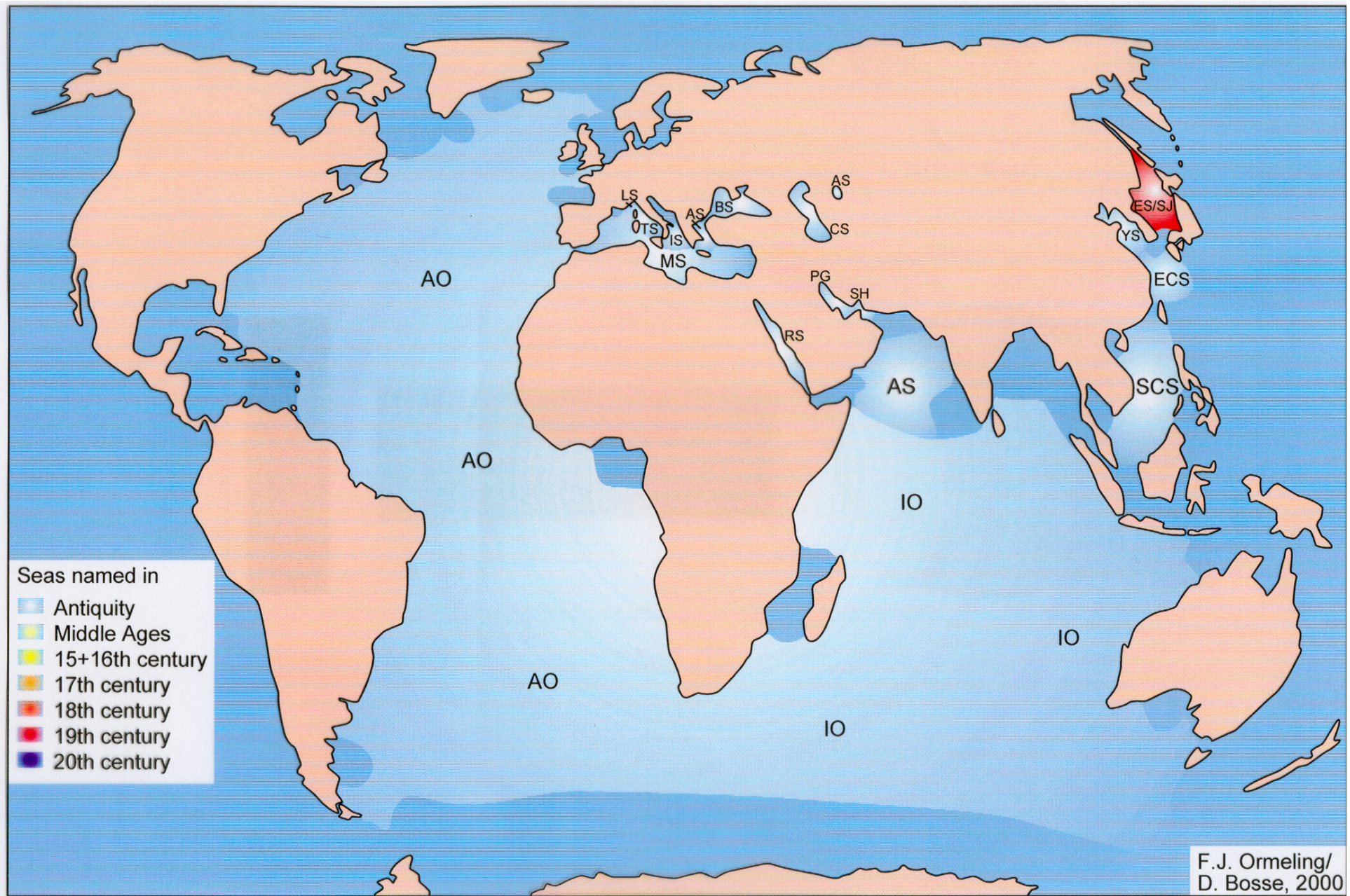


Seas named for cardinal directions (yellow)



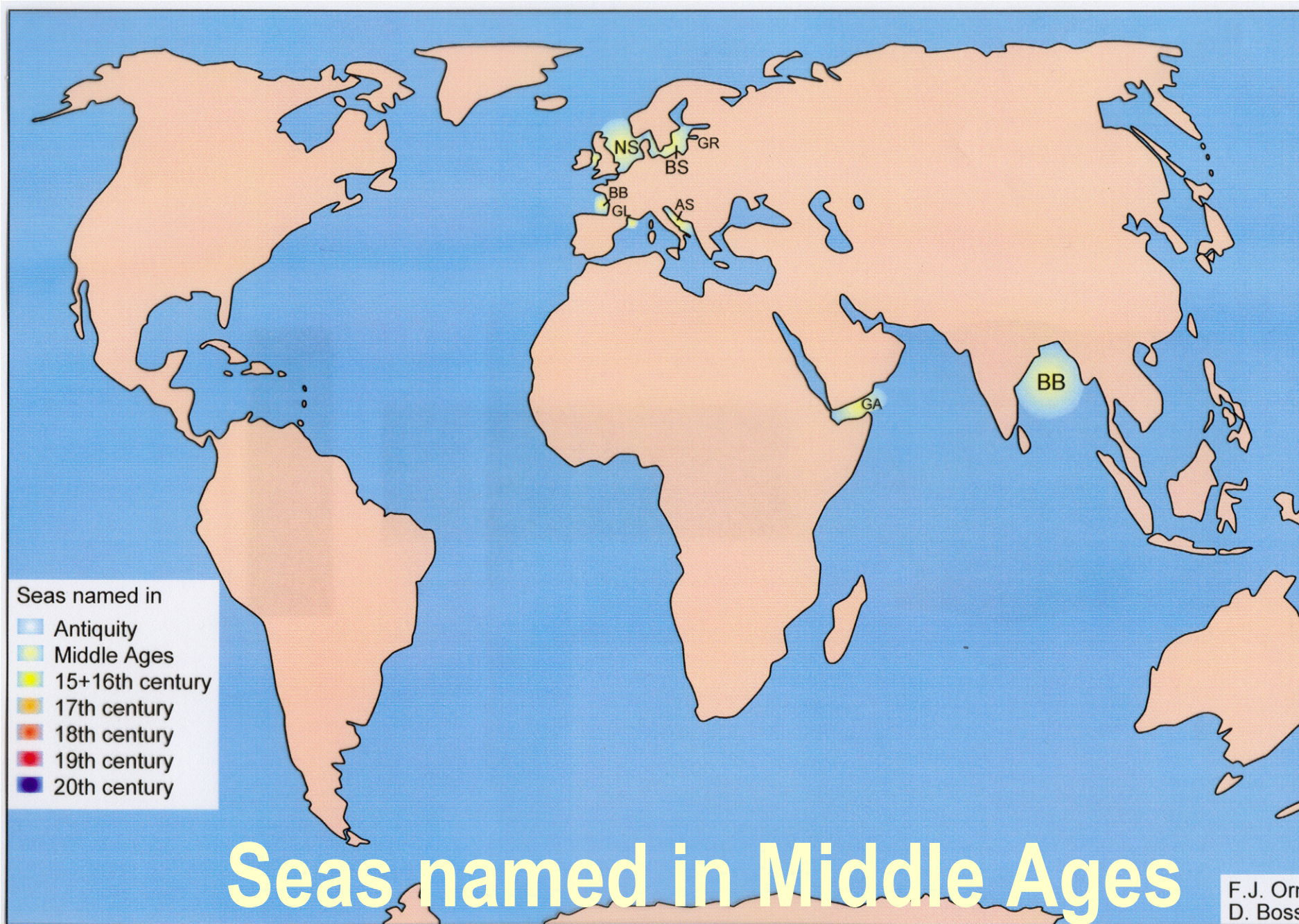
Naming periods

UNEGN ASE-PSW Div,
Bathurst, October 2004



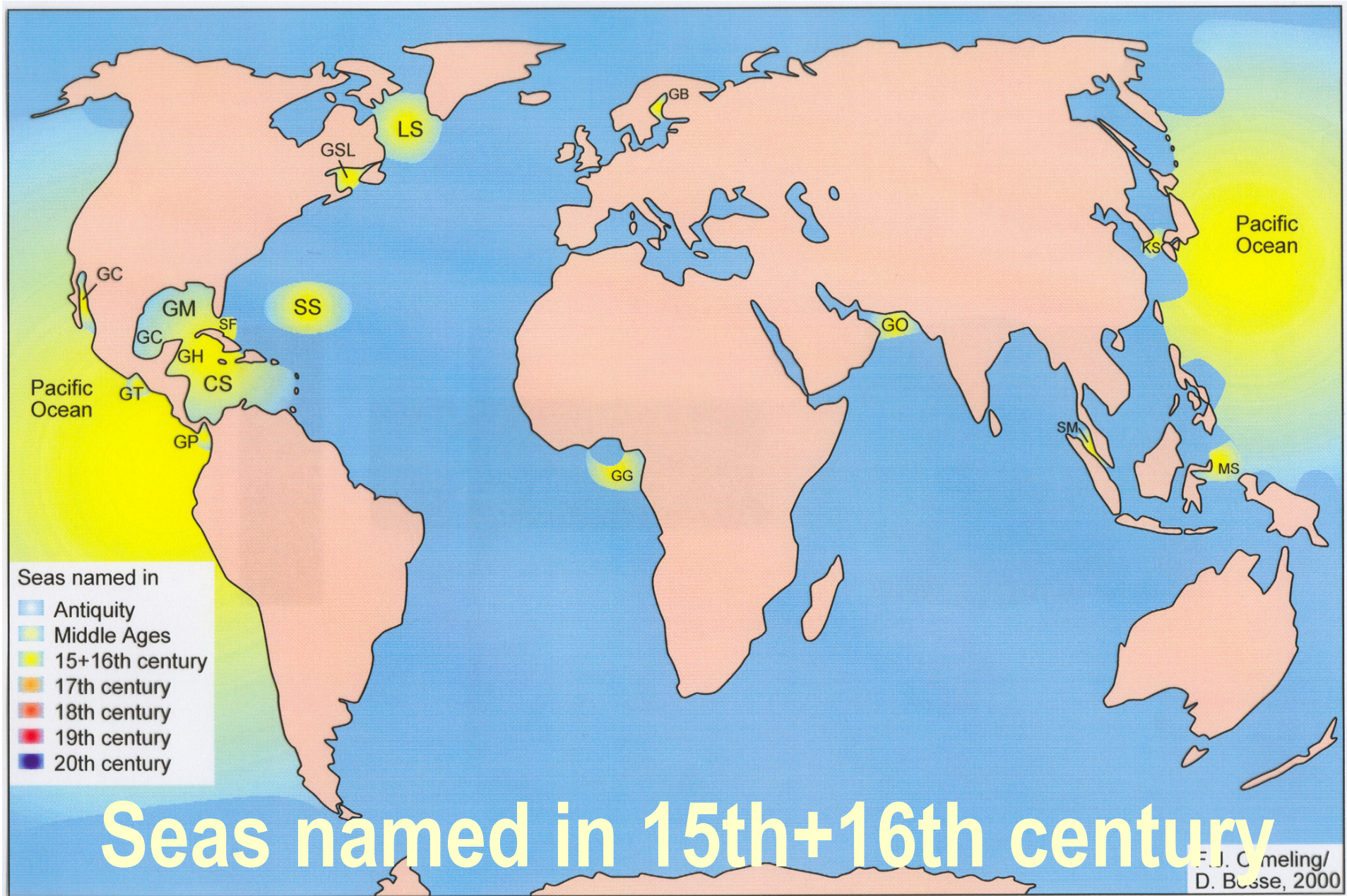
Seas named in Antiquity

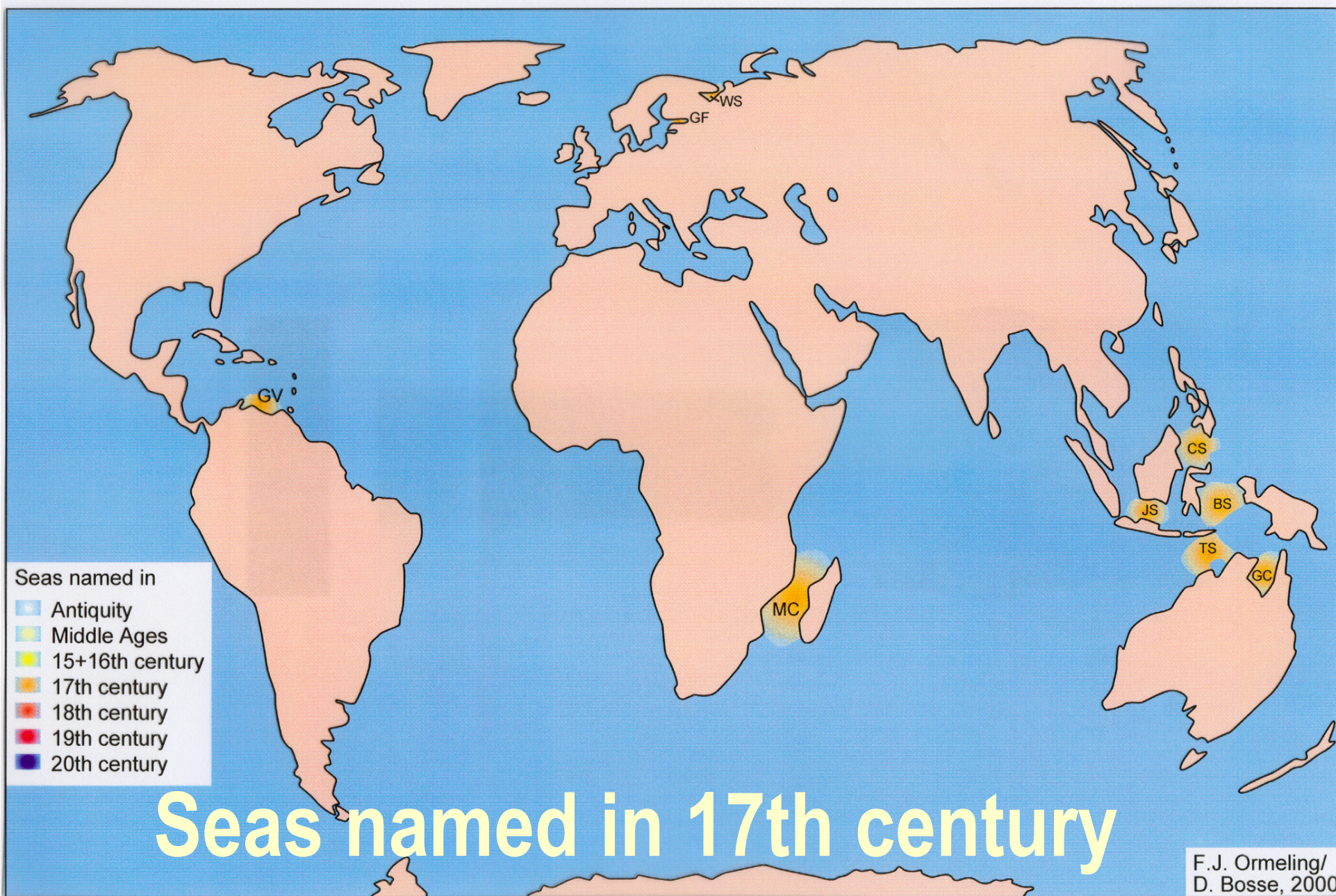
JUDITH W. P. S. A. D. V.
Bathurst, October 2004

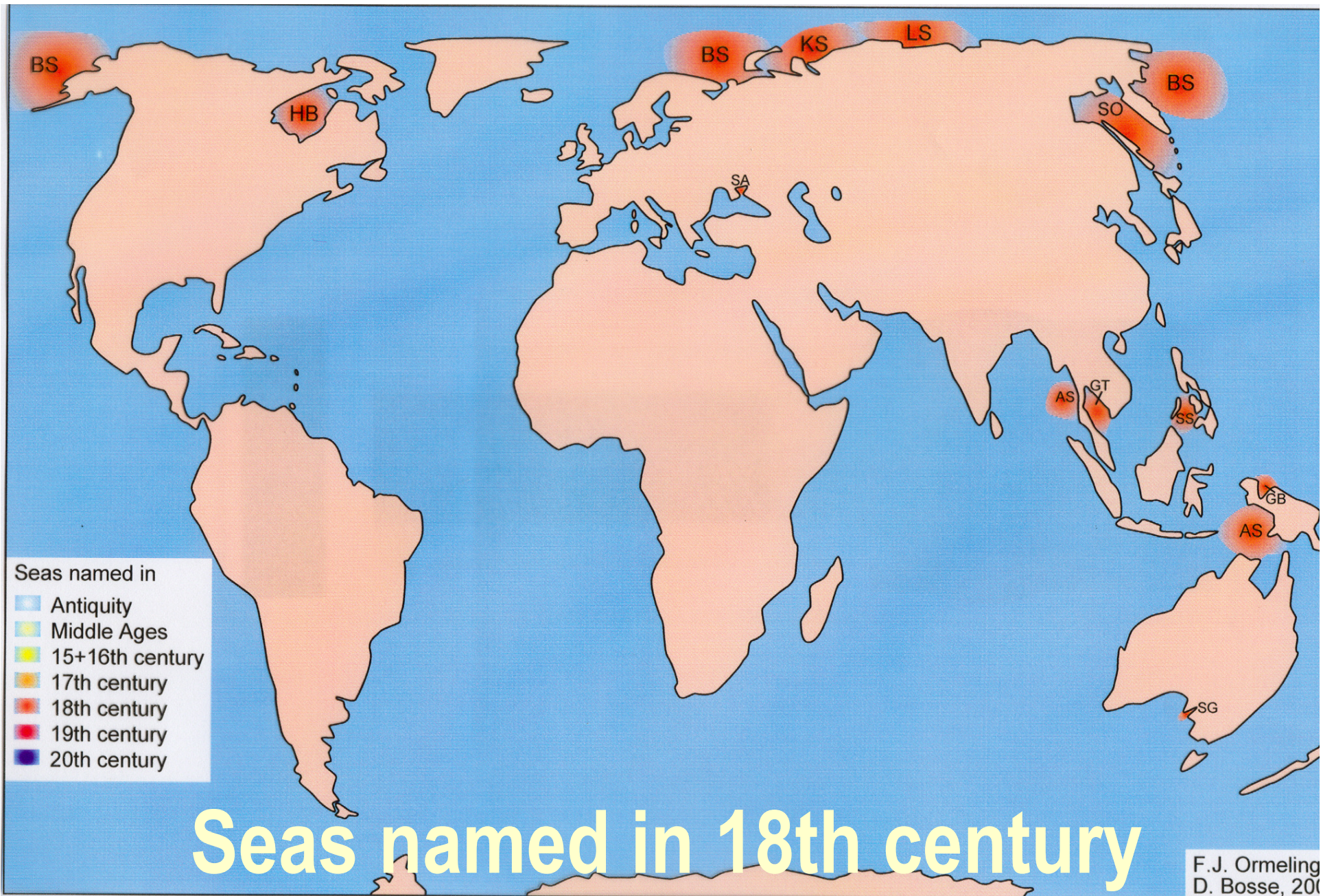


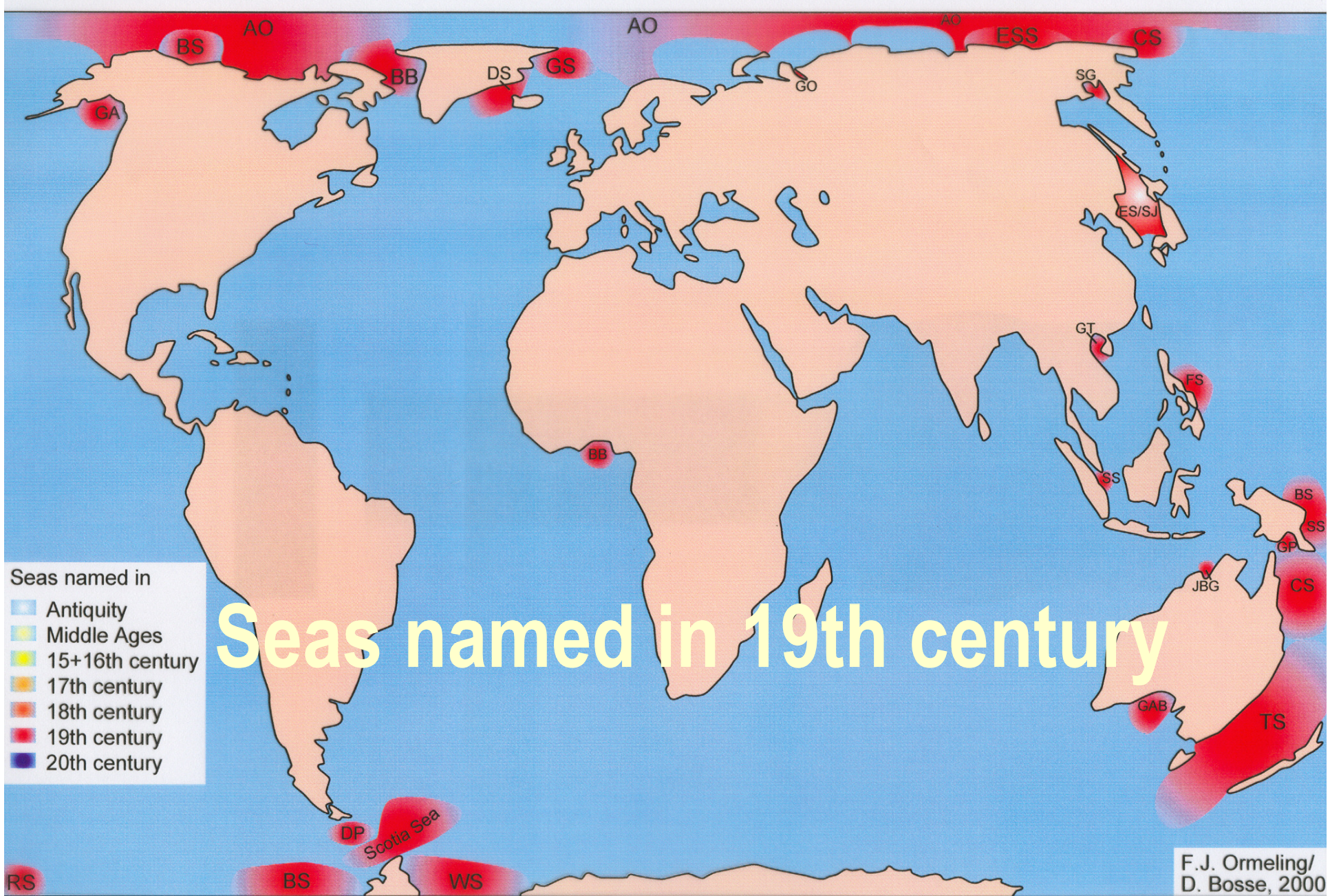
Seas named in Middle Ages

F.J. Orr
D. Boss



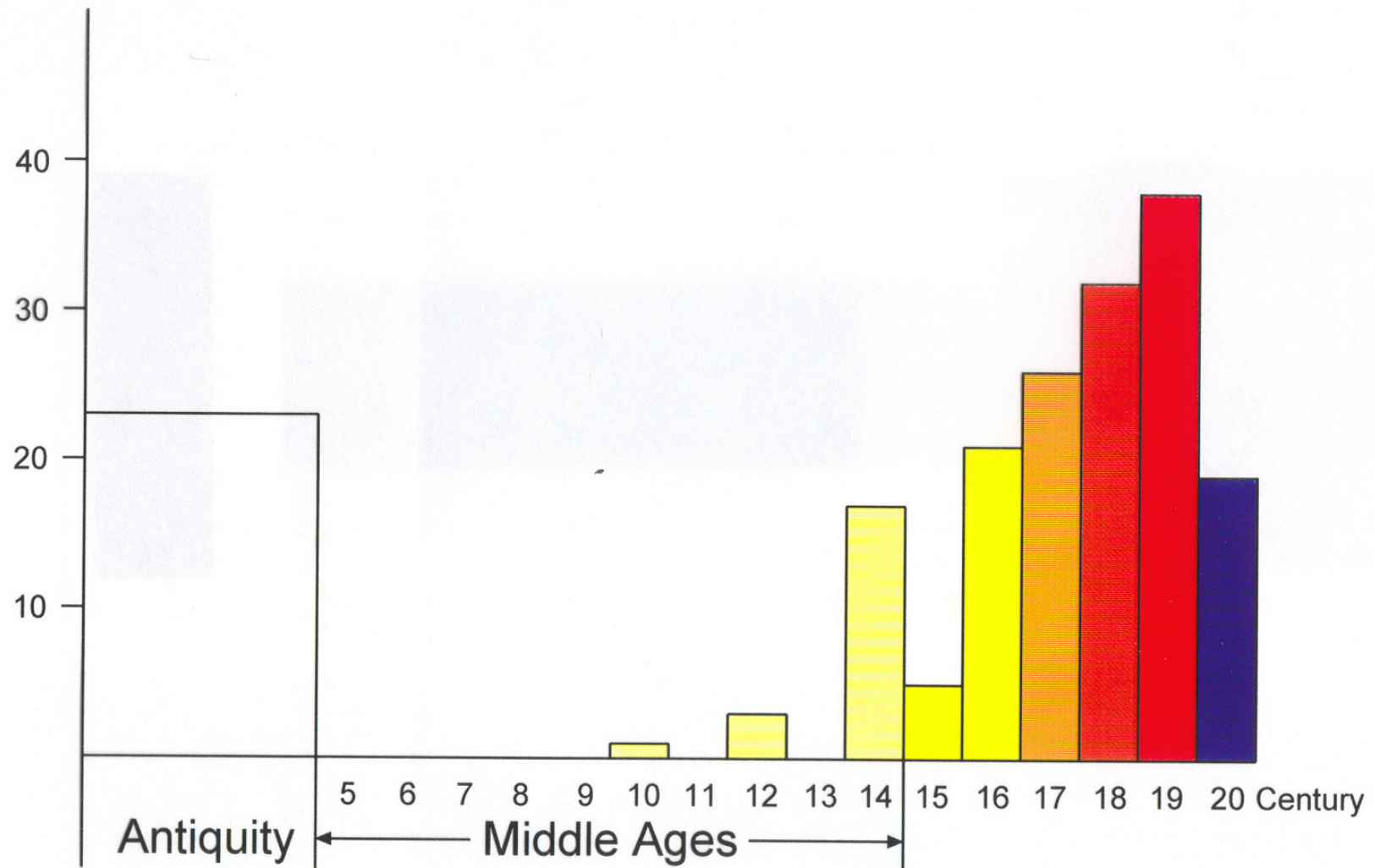


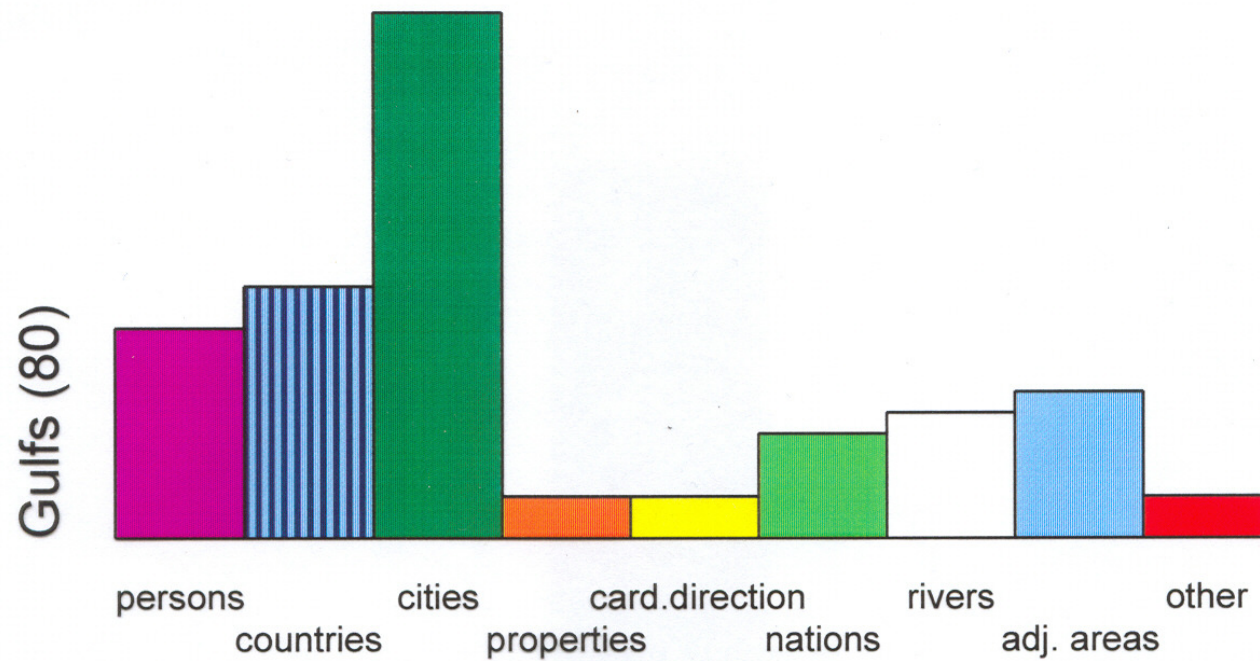
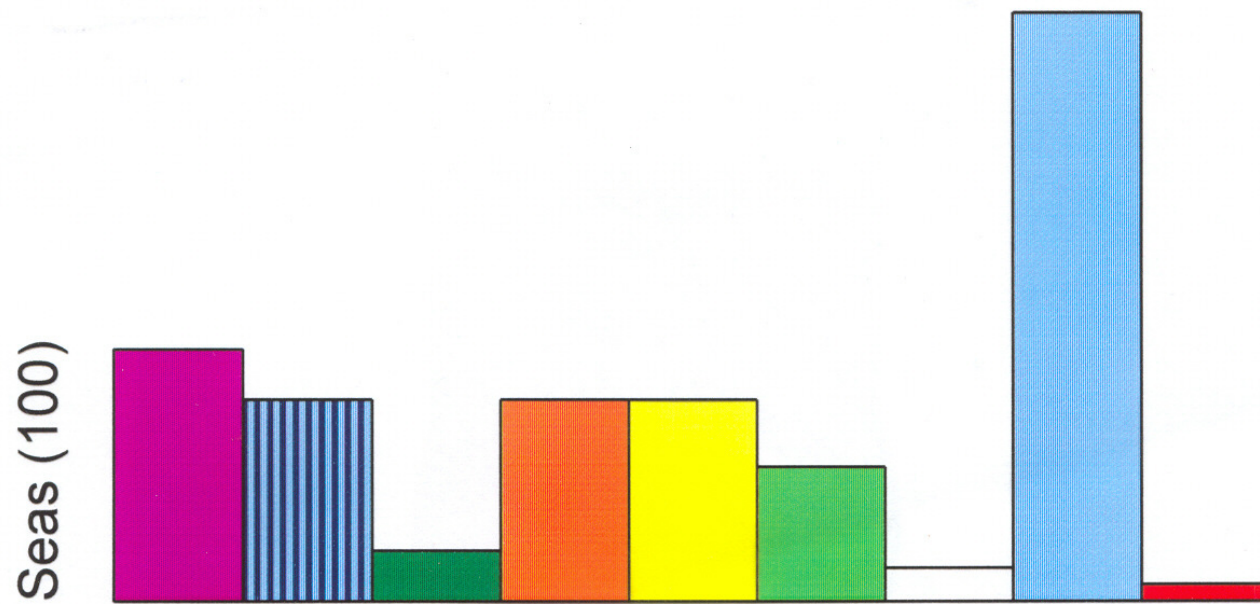




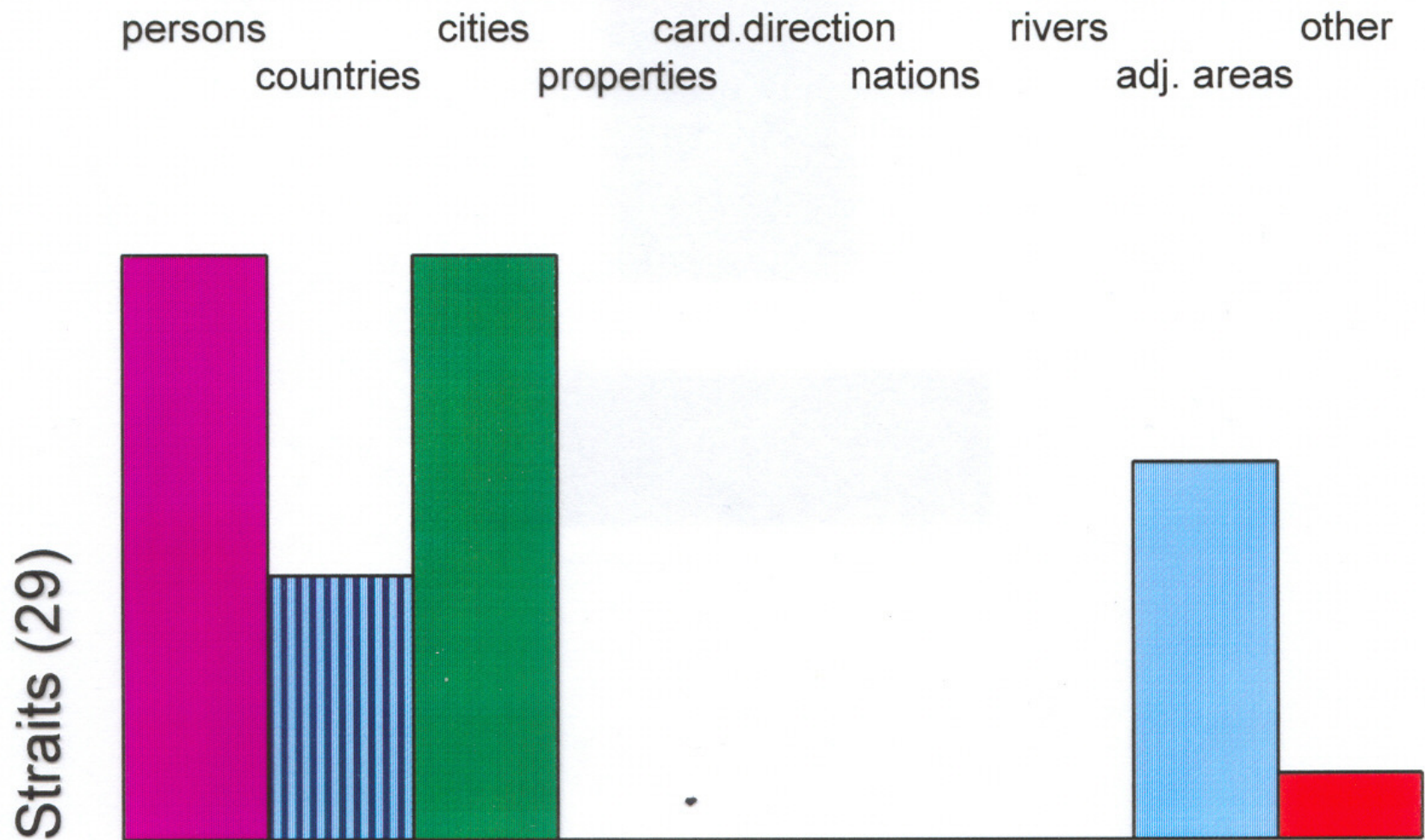


Presumed naming dates of 200 largest seas, gulfs, bays





Division of names over categories



Division of names over categories